



SD-20 Bezprzewodowa czujka dymu

Czujka SD-20 to punktowa czujka optyczna wykorzystująca efekt rozproszenia światła na cząsteczkach dymu. Przeznaczona jest do pracy z centralą alarmową CPX200NWB/CPX220NWB/CPX230NWB. Jest zaawansowanym urządzeniem mikroprocesorowym wykonanym przy zastosowaniu technologii montażu powierzchniowego.

Właściwości

- Regulowana czułość sensora
- Informacja o czuwaniu, alarmie, usterce za pomocą diody LED
- Zaprojektowana aby spełniać wymagania normy EN-14604
- Kontrola stanu baterii (sygnał niskiego poziomu baterii)
- Bateria litowa 3V: żywotność 24-36 miesięcy
- Maksymalny zasięg transmisji: do 300 m (otwarta przestrzeń)

Montaż

- Wybierz właściwe miejsce do zamocowania czujki. Upewnij się, że miejsce instalacji umożliwi swobodny przepływ powietrza (np. sufit) oraz poprawną komunikację pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem, a czujka nie będzie narażona na bezpośrednie działanie wilgoci oraz silnych źródeł światła i ciepła. Nie osłaniaj czujki.
- Wykręć wkręt, wyjmij czujkę z podstawy przekręcając czujkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Przymocuj podstawę śrubami do podłoża.
- Wyjmij baterię, zdejmij z niej przezroczystą folię zabezpieczającą i włóż z powrotem zachowując właściwą polaryzację.
- Dopasuj czujkę do podstawy i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zabezpiecz czujkę wkrętem.



Tryb programowania

Włóż baterię (CR123A 3V) zwracając uwagę na właściwą polaryzację. Odwrotna polaryzacja może uszkodzić urządzenie. Następnie ustaw centralę alarmową w trybie dodawania czujek bezprzewodowych. Przynajmniej przycisk testowy czujki przez około 3 sekundy do czasu jednego błysnięcia wskaźnika LED. Czujka wyśle sygnał sabotażu i jej numer identyfikacyjny zostanie zapamiętany w centrali alarmowej. Po zakończeniu synchronizacji czujki z centralą ustaw centralę alarmową w trybie normalnej pracy. Czujka będzie raportować swój status do centrali co 15 minut.

Programowanie czułości

Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowy aż dioda LED błysnie: 2x – wysoka czułość (standardowo po starcie urządzenia), 3x – średnia czułość, 4x – niska czułość. Czułość należy konfigurować po każdej wymianie baterii.

Wskaźnik LED

- Stan czuwania** LED błyska raz na 70 sek.
- Stan alarmowy** LED miga szybko aż do zakończenia alarmu
- Błąd** LED nie miga

Testowanie i konserwacja

- Zaleca się przeprowadzanie testu działania czujki raz na tydzień. W tym celu należy włączyć funkcję testowania wejść (55#), przycisnąć przycisk testowy przez około 3 sekundy, następnie wskaźnik LED błysnie, a na klawiaturze zgaśnie dioda z numerem wejścia, do którego przypisana jest czujka.
- Kurz osadzający się w komorze dymowej, może zakłócać prawidłową pracę czujki, dlatego też zaleca się jej czyszczenie co trzy miesiące. Przed czyszczeniem zaleca się wyjąć baterię i zdjąć górną obudowę. Samej komory nie należy rozkręcać, gdyż grozi to uszkodzeniu czujki. Siateczkę komory dymowej należy czyścić strumieniem sprężonego powietrza. Podczas wymijania baterii i otwierania obudowy należy uważać, by nie uszkodzić układu elektronicznego czujki.
- Czujka będzie raportować stan niskiego napięcia zasilania gdy napięcie baterii spadnie poniżej 2,5V. W takim przypadku należy niezwłocznie wymienić baterię.
- Nie rozwierać zworki JP1 - konfiguracja toru radiowego. Zwora musi być zwarta.



SD-20 WIRELESS SMOKE DETECTOR

The SD-20 is designed to work with the CPX200NWB/CPX220NWB/CPX230NWB alarm control panel. This is an optical point detector using scattered light. It is an advanced microprocessor device, made with surface mounting technology.

Main features

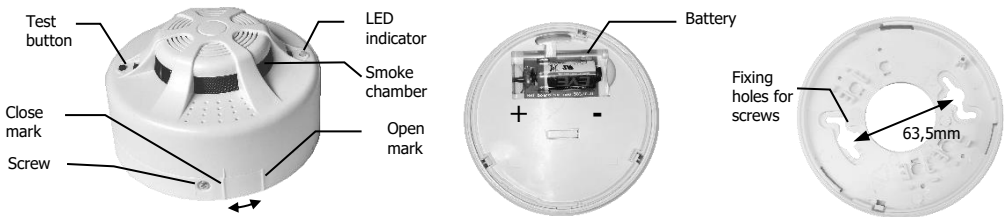
- Adjustable sensitivity
- LED indicator (normal work, alarm, error state)
- Designed to meet the requirements of EN-14604
- Battery status control ("Battery low" signal)
- Lithium battery 3V: lifetime 2-3 years
- Battery lifetime is approximate and depends on the working conditions of the detector
- Maximum transmission distance: up to 300 meters (open air)

Specification

Working voltage: **3VDC**
 Working humidity: **10~90%**
 Working temperature: **-10~50°C**
 Storage temperature: **-20~60°C**
 Standby current: **40uA (3VDC)**
 Wireless frequency: **433.92MHz**
 RF transmitter power: **max. 10dBm**
 Coding: **code hopping**
 Threshold of low battery: **< 2.5V**
 Measurement of the battery: **every 24 hours**
 Dimensions: **106 x 106 x 59mm**
 Battery: **lithium, CR123A**

Mounting:

- Choose an appropriate place of installation. Make sure that the installation site allows free airflow (eg. ceiling) and correct communication with the receiver. Make sure the detector will not be exposed to direct strong light and heat. Do not cover the detector. Install in the dry place.
- Remove the screw and turn the detector counter-clockwise to separate from the base. Fix the base with the bolts to the substrate.
- Remove the battery, take off its transparent protective film and put battery back the in the right way. Wrong battery installation may damage the unit.
- Fit the detector into the base and turn clockwise. Secure the detector with screw.



Programming mode

Insert the battery (CR123A, 3V). Pay attention to the correct polarity. Wrong battery installation may damage the unit. Set the wireless control panel at "Add a sensor" status, press the test button and hold it for about 3 seconds until the LED will blink one time. The detector will send a tamper event and identification number of the detector will be stored in the control panel memory. After finishing the matching, set the control panel to working status. The detector reports its status to the system every 15 minutes.

Programming sensitivity

Press and hold the test button until the LED flashes: 2x - high sensitivity (typically after the start of the device), 3x - medium sensitivity, 4x - low sensitivity. Sensitivity should be set up after each battery change.

LED Indicator

Normal state	LED flashing once for 70 second
Alarm state	LED flashing fast until the end of alarm
Error state	LED not flashing

Testing and maintenance:

- **It is recommended to perform a test of the detector once a week. To do this, enable testing the zones option (55#), press the test button for approx. 3 seconds until LED blinks once and then LED with input number assigned to detector go out on the keypad.**
- **Dust embedded in the optical chamber can interfere with proper operation of the detector, therefore it is recommended to clean it every three months. Before cleaning, remove the battery and remove the top cover of the detector. Do not open the smoke chamber, it can damage the detector. Clean the reticle of the smoke chamber with compressed air. Be careful not to damage the electronics of the detector.**
- **Unit will report "low battery" state when battery voltage drop below 2.5V. In this case, you should immediately replace the battery.**
- **Do not open jumper JP1 - RF channel configuration. Jumper must be shorted.**

SD-20 Detector de humo inalámbrico



El SD-20 es un detector óptico de punto que utiliza el efecto de la dispersión de la luz en las partículas de humo. Está diseñado para funcionar con el panel de alarma CPX200NWB / CPX220NWB / CPX230NWB. Es un dispositivo de microprocesador avanzado hecho con tecnología de montaje en superficie.

Propiedades.

- Sensibilidad ajustable del sensor
- Información sobre espera, alarma y fallo mediante diodo LED
- Diseñado para cumplir con los requisitos de EN-14604
- Comprobación del estado de la batería (señal de batería baja)
- Batería de litio de 3V: 24-36 meses de vida útil
- Alcance máximo de transmisión: hasta 300 m (espacio abierto)

Especificaciones.

Alimentación: **3VDC**

Rango de humedad de servicio:

Temperatura de servicio:

Temperatura de almacenamiento:

Consumo de energía durante la espera:

Banda de comunicación inalámbrica:

Potencia del transmisor RF:

Codificación:

Notificación de baja tensión de la batería:

Prueba de tensión de la batería:

Dimensiones:

Batería:

10~90%

-10~50°C

-20~60°C

40uA (3VDC)

433.92MHz

máx. 10dBm

código variable

< 2,5V

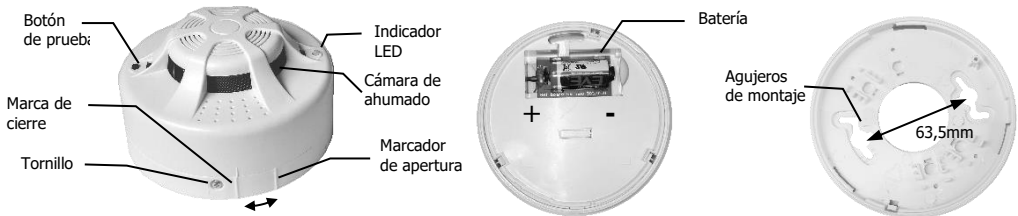
cada 24 horas

106 x 106 x 59mm

Litio, CR123A

Instalación

- Elija el lugar correcto para colocar el detector. Asegúrese de que el lugar de instalación permita el flujo de aire libre (por ejemplo, el techo) y la comunicación correcta entre el transmisor y el receptor, y el detector no esté expuesto a humedad directa ni a fuentes fuertes de luz y calor. No cubra el detector.
- Retire el tornillo, retire el detector de la base girando el detector en sentido antihorario. Sujete la base con tornillos a la superficie.
- Retire la batería, retire la película protectora transparente y vuelva a colocar la batería guardando la polaridad correcta.
- Ajuste el detector a la base y gírelo en sentido horario. Asegure el detector con un tornillo.



Modo de programación

Inserte la batería (CR123A 3V) prestando atención a la polaridad correcta. La polaridad inversa puede dañar el dispositivo. Luego, configure el panel de alarma en el modo de agregar detectores inalámbricos. Presione el botón de prueba del detector durante aproximadamente 3 segundos hasta que el indicador LED parpadee una vez. El detector enviará una señal de sabotaje y su número de ID se almacenará en el panel de alarma. Después de sincronizar el detector con el panel de alarma, configure el panel de alarma en el modo de funcionamiento normal. El detector notificará su estado al panel de alarma cada 15 minutos.

Programación de la sensibilidad

Mantenga presionado el botón de prueba hasta que el LED parpadee: 2x - alta sensibilidad (estándar después de iniciar el dispositivo), 3x - sensibilidad media, 4x - baja sensibilidad. La sensibilidad debe configurarse después de cada cambio de batería.

Indicador LED

Estado de espera el LED parpadea una vez cada 70 segundos

Estado de alarma el LED parpadea rápidamente hasta que la alarma termina

Error el LED no parpadea

Pruebas y mantenimiento

- **Se recomienda probar el detector una vez a la semana. Para hacerlo, active la función de prueba de entradas (55#), presione el botón de prueba durante unos 3 segundos, luego el indicador LED parpadeará y el LED con el número de entrada al que está asignado el detector se apagará en el teclado.**
- **El polvo incrustado en la cámara óptica puede interferir con el funcionamiento adecuado del detector, por lo tanto, se recomienda limpiarlo cada tres meses. Antes de limpiar, retire la batería y retire la cubierta superior del detector. No abra la cámara de humo, puede dañar el detector. Limpie la retícula de la cámara de humo con aire comprimido. Tenga cuidado de no dañar la electrónica del detector.**
- **El detector informará el estado de baja tensión cuando la tensión de la batería caiga por debajo de 2.5V. En este caso, la batería debe ser reemplazada inmediatamente.**
- **No abrir el puente JP1 - configuración de la pista de radio. El puente debe estar cerrado.**



SD-20 Detetor de fumaça sem fio

O SD-20 é um detetor ótico pontual que utiliza o efeito da dispersão da luz nas partículas de fumaça. Foi projetado para funcionar com o painel de alarme CPX200NWB / CPX220NWB / CPX230NWB. É um dispositivo microprocessador avançado feito usando a tecnologia de montagem em superfície.

Propriedades

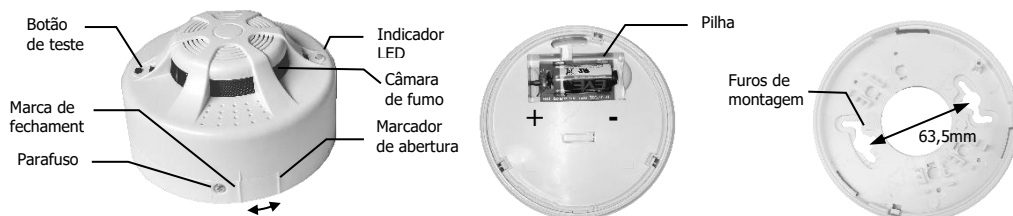
- Sensibilidade ajustável do sensor
- Informações sobre espera, alarme e falha por meio do diodo LED
- Projetado para atender aos requisitos da EN-14604
- Verificação do status da bateria (sinal de bateria fraca)
- Bateria de lítio 3V: 24-36 meses de vida útil
- Alcance máximo de transmissão: até 300 m (espaço aberto)

Especificações

Alimentação:	3VDC
Alcance de humidade de trabalho:	10~90%
Temperatura de trabalho:	-10~50°C
Temperatura de armazenamento:	-20~60°C
Consumo de energia durante o modo de espera:	40uA (3VDC)
Banda de comunicação sem fio:	433.92MHz
Potência do transmissor RF:	máx. 10dBm
Codificação:	código variável
Notificação da baixa tensão da bateria:	< 2,5V
Teste da tensão da bateria:	a cada 24 horas
Dimensões:	106x106x59mm
Bateria:	Lítio, CR123A

Instalação

- Escolha o local certo para conectar o detetor. Certifique-se de que o local de instalação permita o fluxo de ar livre (por exemplo, teto) e a comunicação correta entre o transmissor e o receptor, e o detetor não seja exposto diretamente à humidade e a fontes fortes de luz e calor. Não cubra o detetor.
- Remova o parafuso, remova o detetor da base girando o detetor no sentido anti-horário. Fixe a base com parafusos na superfície.
- Remova a bateria, remova a película protetora transparente e coloque a bateria de novo prestando atenção na polaridade correta.
- Ajuste o detetor para a base e gire no sentido horário. Fixe o detetor com um parafuso.



Modo de programação

Insira a bateria (CR123A 3V) prestando atenção na polaridade correta. A polaridade reversa pode danificar o dispositivo. Em seguida, configure o painel de alarme no modo de adicionar detetores sem fio. Pressione o botão de teste do detetor por cerca de 3 segundos até que o indicador LED pisque uma vez. O detetor envia um sinal de violação e o seu número de identificação será armazenado no painel de alarme. Depois de sincronizar o detetor com o painel de alarme, configure o painel de alarme no modo de operação normal. O detetor informa o seu status ao painel de alarme a cada 15 minutos.

Programação de sensibilidade

Pressione e mantenha pressionado o botão de teste até o LED piscar: 2x - alta sensibilidade (padrão após o início do dispositivo), 3x - sensibilidade média, 4x - baixa sensibilidade. A sensibilidade deve ser configurada após cada troca de bateria.

Indicador LED

- Modo de espera** o LED pisca uma vez a cada 70 s
- Estado de alarme** o LED pisca rapidamente até o alarme terminar
- Erro** o LED não pisca

Testes e manutenção

- **Recomenda-se testar o detetor uma vez por semana. Para fazer isso, ative a função de teste de entradas (55#), pressione o botão de teste por cerca de 3 segundos, então o indicador LED pisca e o LED com o número de zona ao qual o detetor está atribuído apaga-se no teclado.**
- **A poeira incorporada na câmara ótica pode interferir no funcionamento correto do detetor, portanto, recomenda-se limpá-lo a cada três meses. Antes de limpar, remova a bateria e remova a tampa superior do detetor. Não abra a câmara de fumaça, pois pode danificar o detetor. Limpe o retículo da câmara de fumaça com ar comprimido. Cuidado para não danificar os componentes eletrônicos do detetor.**
- **O detetor notifica o status de baixa tensão quando a tensão da bateria cair abaixo de 2,5V. Neste caso, a bateria deve ser substituída imediatamente.**
- **Não abrir o jumper JP1 - configuração da via de rádio. O jumper deve estar fechado.**



SD-20 KABLOSUZ DUMAN DETEKTÖRÜ

SD-20, CPX200NWB/CPX220NWB/CPX230NWB alarm kontrol paneliyle çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Sağlan ışık kullanan optik noktalı bir detektördür. Yüze montaj teknolojisi ile yapılmış, gelişmiş bir mikroislemci cihazdır.

Temel özellikler

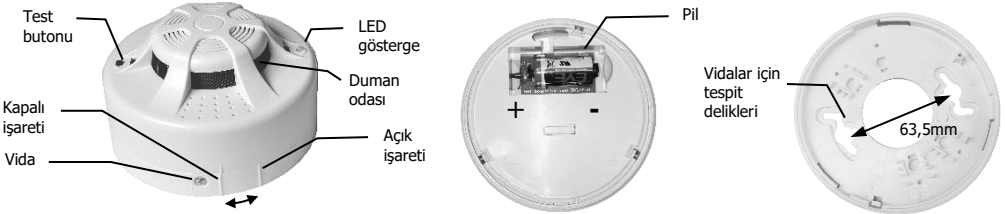
- Ayarlanabilir hassasiyet
- LED gösterge (normal çalışma, alarm, hata durumu)
- EN-14604 gerekliliklerini karşılamak üzere tasarlanmıştır
- Pili durumu kontrolü ("Pil düşük" sinyali)
- Lityum pil 3V: 2-3 yıllık ömür
- Pili ömrü yaklaşıktır ve detektör çalışma koşullarına bağlıdır
- Maksimum iletim mesafesi: en fazla 300 metre (açık hava)

Teknik özellikler

- Çalışma gerilimi: **3VDC**
- Çalışma nem oranı: **%10~90**
- Çalışma sıcaklığı: **-10~50°C**
- Saklama sıcaklığı: **-20~60°C**
- Bekleme akımı: **40uA (3VDC)**
- Kablosuz frekansı: **433.92MHz**
- RF verici gücü: **maksimum 10dBm**
- Kodlama: **kod atlama**
- Düşük pil eşiği: **< 2.5V**
- Pil ölçümü: **her 24 saatte bir**
- Boyutlar: **106 x 106 x 59mm**
- Pil: **lityum, CR123A**

Montaj:

- Uygun bir kurulum yeri seçin. Kurulum alanının serbest hava akışına (örneğin, tavan) ve alıcılı doğru iletimine izin vermesini sağlayın. Detektörün doğrudan güçlü ışık ve ısıya maruz bırakılmamasını sağlayın. Detektörün üzerine kaplamayın. Kurulumu kuru bir yerde yapın.
- Vidayı çıkarın ve detektörü tabandan ayırmak için saat yönünün tersine doğru çevirin. Tabanı, çvata ile alt tabakaya sabitleyin.
- Pili çıkarın, şeffaf koruyucu filmi çıkarın ve pili tekrar doğru şekilde takın. Pilin yanlış yerleştirilmesi, üniteye zarar verebilir.
- Detektörü tabanın içine yerleştirin ve saat yönünde çevirin. Detektörü vida ile sabitleyin.



Programlama modu

Pili takın (CR123A, 3V). Doğru polariteye dikkat edin. Yanlış pil kurulumu, üniteye zarar verebilir. Kablosuz kontrol panelini "Sensör ekle" durumuna getirin, test butonuna basın ve LED bir kez yanıp söne kadar yaklaşık 3 saniye basılı tutun. Detektör, bir müdahale olayı gönderecek ve detektörün kimlik numarası kontrol paneli belleğinde saklanacaktır. Eşleştirme bittikten sonra, kontrol panelini çalışma durumuna ayarlayın. Detektör, durumunu sisteme her 15 dakikada bir bildirir.

Programlama hassasiyeti

Test düğmesini LED yanıp sönmeye kadar basılı tutun: 2x - yüksek hassasiyet (tipik olarak cihazın başlatılmasından sonra), 3x - orta hassasiyet, 4x - düşük hassasiyet. Hassasiyet, her pil değişikliğinden sonra ayarlanmalıdır.

LED Gösterge

- Normal durum** LED bir kere 70 saniye boyunca yanar
- Alarm durumu** LED alarm sonuna kadar yanar
- Hata durumu** LED yanmaz

Test ve bakım:

- Detektör testinin haftada bir kez yapılması önerilir. Bunu yapmak için bölgelerin test edilmesi seçeneğini etkinleştirin (55#), LED bir kez yanıp sönmeye kadar yaklaşık 3 saniye boyunca test butonuna basın ve böylece detektöre atanan girdi numarasıyla birlikte LED tuş takımı üzerinde söner.
- Optik bölmeye gömülü toz, dedektörün düzgün çalışmasını engelleyebilir, bu nedenle üç ayda bir temizlenmesi önerilir. Temizlemeden önce pili çıkarın ve dedektörün üst kapağını çıkarın. Duman haznesini açmayın, dedektöre zarar verebilir. Duman haznesinin retikülünü basınçlı hava ile temizleyin. Dedektörün elektronik aksamlarına zarar vermemeye dikkat edin.
- Pili voltajı 2.5V'ın altına düşünce, ünite "düşük pil" durumunu bildirecektir. Bu durumda, pili derhal değiştirmelisiniz.
- Atlatıcı JP1 - RF kanal yapılandırmasını açmayın. Atlama kablosuna kısa devre yaptırılmaldır.